

Guía para la Selección de estrategias de apoyo a la comunicación con personas mayores en Centros de Día y Residencias



Guía para la selección de estrategias de apoyo a la comunicación con personas mayores en Centros de día y residencias

Incluido en la Fase II del Proyecto de apoyo a la comunicación con personas mayores y personas mayores con discapacidad, “Yo te cuento, cuenta conmigo”, coordinado por el CEAPAT-IMSERSO.

Esta Guía es la continuación del “**Cuestionario de observación de la actividad comunicativa de las personas mayores “Yo te cuento”**”, realizado durante la Fase I del Proyecto, y disponible para su descarga en:

http://www.ceapat.es/ceapat_01/centro_documental/tecnologiasinformacion/sistemas_comunicacion_aumentativa/IM_073334

Referencia a imágenes contenidas en el documento:

Pictogramas: Propiedad de CATEDU (<http://catedu.es/arasaac/>) bajo licencia Creative Commons, creados por Sergio Palao

Fotografías:

“Hombre comiendo pan”; “Peinarse”.

Banco de imágenes y sonidos del Instituto de Tecnologías Educativas. Página web: <http://recursostic.educacion.es/bancoimagenes/web/>

Licencia Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 Unported (Reconocimiento-NoComercial-CompartirIgual)(CC BY-NC-SA 3.0)

Fotografía:

“Peine”. **Autor** Grupo Autonómico Elaboración Símbolos. Fuente web: <http://catedu.es/arasaac/>

Fotografía:

“Comer”; “Peinarse”; “Mirar”. **Autor** Fundación ASZA. Fuente web: <http://catedu.es/arasaac/>

Fecha de la publicación: Diciembre 2013

Acceso al documento a través de código QR:



Diseño, coordinación y elaboración de la Guía: Clara I. Delgado Santos. Logopeda CEAPAT-IMSERSO

Profesionales que han colaborado en el documento *(orden alfabético):*

Ángela Vígara Cerrato. Terapeuta Ocupacional. CEAPAT-IMSERSO. Madrid.

Araceli Sánchez Vázquez. Terapeuta Ocupacional. Residencia de Mayores ECOPLAR- Aravaca. Madrid

Candelaria Imbernón López. La Salle Centro Universitario Campus Madrid.

Carolina Hernanz Hernández. Fundación Carlos Martín. Centro de Día. Madrid

Clara de la Cruz Butiñá. Logopeda. Hospital Virgen de la Poveda. Madrid.

Cristina Arias Calderón. Logopeda. Hospital Beata María Ana de Madrid.

Cristina de la Orden Acevedo. Logopeda. Hospital Beata María Ana de Madrid.

Dolores Abril Abadín. Psicóloga y Responsable de Área. CEAPAT-IMSERSO. Madrid.

Elena Blanco González. Logopeda. Hospital Beata María Ana de Madrid.

Eva María García-Miguel Berrio. Terapeuta Ocupacional. Centro de día APAM. Madrid.

Isabel Ruiz Coll. Logopeda IMSERSO. Madrid.

Libertad Álvarez Ramírez de Verger, Trabajadora Social; Grupo de Residencias para Mayores Adavir. Madrid.

Lidia Abades Hernández, Terapeuta Ocupacional; Grupo de Residencias para Mayores Adavir. Madrid.

María Asunción Palomero Sierra. Logopeda. Hospital Beata María Ana de Madrid.

Milagros García Aguado. Logopeda. Centro de día APAM. Madrid.

Rocío Fernández-Durán Mazzuchelli. Psicóloga Clínica. Directora del Centro APAI (Atención Psicológica Aplicada Integral). Madrid.

Susana López de Ullívarri Jiménez. Instituto Foral de Bienestar Social de Álava. Centro de Autonomía Personal. País Vasco.

Entidades que han colaborado en el documento *(orden alfabético)*:

Centro de Rehabilitación Interdisciplinar para Lesiones Neurológicas y Centro de día INTEGRADA DAÑO CEREBRAL. Murcia.

Ayuntamiento de Madrid, Área de Gobierno de Familia, Servicios Sociales y Participación Ciudadana. Dirección General de Mayores y Atención Social, Departamento de Centros de Día y Residenciales, a través de sus Centros de Día Municipales:

Centro de día Acuario
Centro de día Almorox
Centro de día Arganzuela
Centro de día Aurora Villa
Centro de día Canal de Panamá
Centro de día Carmen Conde
Centro de día Carmen Laforet
Centro de día Ciudad Pegaso
Centro de día Doctor Salgado Alba
Centro de día Entrevías
Centro de día El Pardo
Centro de día Esfinge
Centro de día Integrado Retiro
Centro de día José de Villareal
Centro de día Leñeros
Centro de día Loyola de Palacio
Centro de día Luis Peidro
Centro de día Pablo Casals
Centro de día Pamplona
Centro de día Peñagrande
Centro de día Remonta
Centro de día San Crispín
Centro de día Santo Domingo
Centro de día Santa Engracia
Centro de día Teresa de Calcuta
Centro de día Vicálvaro
Centro de día Villa de Vallecas
Centro de día Virgen de África

gestionados por: ASISPA, ASER SOCIAL, CLECE, EULEN SOCIOSANITARIOS, GRUPO NORTE, LA CASONA, SAR QUAVITAE Y SANIVIDA

Entidades que han colaborado en el documento *(orden alfabético)*. *(CONTINUACIÓN)*:

VITALIA, a través de su red de Centros de Día:

Vitalia Alcalá de Henares
Vitalia Barajas – Coslada
Vitalia Chamartín
Vitalia Ferraz
Vitalia Pozuelo – Majadahonda
Vitalia Retiro
Vitalia Santander
Vitalia Sarriá
Vitalia Sevilla
Vitalia Valladolid

Agradecimientos:

A David Romero y José Manuel Marcos, (ARASAAC) por su apoyo desde el inicio del Proyecto “Yo te cuento, cuenta conmigo” en el año 2012
A todos los profesionales y entidades que colaboraron en la Fase I del Proyecto.

Con la colaboración de:



CAREI
Centro Aragonés de Recursos para la Educación Inclusiva



ÍNDICE

La comunicación como forma de participación

Con el paso del tiempo

Habla y lenguaje

Conocer para mejorar el apoyo

Estrategias de comunicación: aspectos implicados

Guías de chequeo

Resumen de las guías de chequeo

Para completar las Guías

Guías



Esta **“Guía para la Selección de estrategias de apoyo a la comunicación con personas mayores en Centros de Día y/o Residencias”** es el resultado de las observaciones llevadas a cabo por profesionales del sector a través del Cuestionario de observación de la actividad comunicativa de las personas mayores “Yo te cuento”.

Disponible para su descarga en:

http://www.ceapat.es/ceapat_01/centro_documental/tecnologiasinformacion/sistemas_comunicacion_aumentativa/IM_073334

La heterogeneidad dentro del colectivo de personas mayores, sus diferentes características y capacidades, su bagaje cultural, social y familiar, etc., nos remite a diseñar un sistema de comunicación compartida que sea único, particular e individualizado para la persona y sus interlocutores.

En este documento se recogen ideas y sugerencias para mejorar la comunicación, basadas en la experiencia de los profesionales que han participado en el proyecto “Yo te cuento, cuenta conmigo”.

Se trata de una Guía de carácter práctico, que invita a la reflexión sobre esta importante actividad que nos permite estar conectados con el mundo y en la sociedad.

Por ese motivo, trata de ser un punto de partida para que el profesional pueda, una vez realizada la evaluación previa, sentar las bases para el diseño de un sistema de comunicación alternativo para la persona mayor, sus familiares, sus seres queridos y todas las personas que la rodean.

La comunicación como forma de participación

La **comunicación** permite a las personas relacionarse con su entorno.

Cuando nos comunicamos hacemos que los demás formen parte de nuestras vidas y compartimos nuestras opiniones, deseos, inquietudes e ideas.

La comunicación es un medio para conseguir una cosa, hacer una petición o lograr una meta. En ocasiones, las personas mayores pueden presentar **limitaciones en su comunicación**.

Y estas limitaciones, en mayor o menor medida, pueden dificultar su participación social.

Conocer los problemas de comunicación de las personas mayores nos ayuda a diseñar apoyos para el desempeño de esta actividad.

Es preciso entender estas dificultades para comprender mejor a la persona.

Como interlocutores somos protagonistas de la puesta en marcha de estrategias alternativas de apoyo a la comunicación.

Con el paso del tiempo...

Las personas mayores pueden presentar, como consecuencia del **envejecimiento natural**, problemas de memoria, atención, dificultades para recordar nombres de personas, cosas, etc., así como deficiencias en la visión y/o audición, disminución del volumen vocal, etc.

A su vez, y debido a un **Daño Cerebral Adquirido** (p.e ictus, traumatismo craneoencefálico, tumor, etc.), pueden aparecer dificultades en el habla y/o lenguaje, como por ejemplo disartria (dificultades para articular los sonidos del habla), afasia (dificultades de comprensión y/o expresión del lenguaje).

Por último, la presencia de **enfermedades neurodegenerativas** asociadas a la vejez (p.e Alzheimer, deterioro cognitivo, Parkinson, etc) pueden ocasionar asimismo, alteraciones en el habla/lenguaje.

Estas dificultades **no tienen por qué ser un obstáculo para la comunicación.**

Conocerlas, apoyar a la persona en sus dificultades y ser un **interlocutor activo**, puede minimizar los problemas de comprensión/expresión que puedan producirse.



Habla y lenguaje

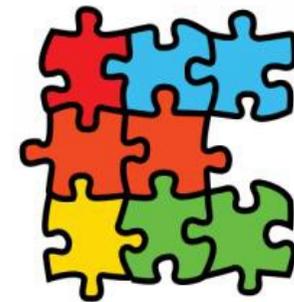
Es importante diferenciar las dificultades en el **habla** de las dificultades en el **lenguaje**.

- La persona mayor puede tener problemas para **articular y/o emitir los sonidos al hablar**.
Por ejemplo, por ausencia de piezas dentarias, deficiencias en la movilidad en los órganos articulatorios (lengua, labios, etc.), dificultades respiratorias, como consecuencia de una deficiencia auditiva, etc.
- O presentar **alteraciones en el lenguaje**
Por ejemplo, decir la palabra acorde con el significado que se quiere transmitir, organizar estas palabras para expresar un discurso coherente, comprender lo que les dicen para planificar y emitir la respuesta adecuada, leer y/o escribir, etc.

Estas dificultades también pueden presentarse de forma conjunta, por lo que es fundamental tener como referencia a la persona y su situación como exclusiva e individualizada.



El LENGUAJE es un gran puzzle en el que las piezas han de encajar en armonía para que su composición resulte un todo comprensible.



Conocer para mejorar el apoyo

No obstante, y dado que el lenguaje oral es el medio de relación social por excelencia para los seres humanos, cuando aparece una deficiencia en esta función, la comunicación puede verse comprometida.

Además, si **funciones tan relevantes como la visión, audición, memoria, atención, percepción, razonamiento**, etc., se encuentran afectadas, las consecuencias sobre la comunicación se multiplican.

Como **interlocutor participativo** debemos conocer la situación lingüística de la persona y sus dificultades de comunicación.

Es importante contemplar las dificultades como una oportunidad para conocer lo que sucede, y así saber cómo actuar para ser mejores interlocutores.



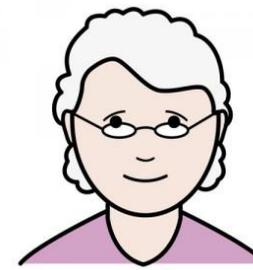
No hay “palabra” mal dicha...

Las personas mayores pueden presentar **dificultades para nombrar objetos cotidianos**.

Puede tener problemas de **memoria**, y olvidar el nombre de las cosas.

Debido a una alteración en el **lenguaje**, puede que llame a los objetos con otro nombre (p. e., decir “mesa” en lugar de “silla”), o incluso lo nomine con una palabra inexistente (p.e. decir “maresa” en lugar de “mesa”).

Puede ocurrir que la persona se “confunda” en la palabra que emite para denominar un objeto, pero no siempre quiere decir que no sepa de qué objeto se trata o para qué sirve.



A veces me equivoco al pedir las cosas, y cuando quiero decir su nombre las llamo de otra forma.

Sé que no se llaman así, pero tampoco me sale decirlo bien.

En esos momentos miro a mi hija y veo la angustia en su cara.

No sé cómo decirle que no se preocupe.

*Hoy... tele... estar... hoy...risa... mucho...¡pum!...
no ... no... no se... eh... eh...*

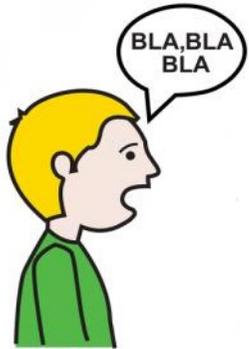


A buen entendedor ...

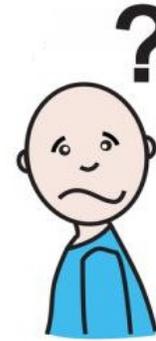
Las personas mayores pueden presentar **alteraciones** en su **expresión oral, por ejemplo:**

- La persona puede presentar un **lenguaje poco fluido**, con un discurso entrecortado, basado en la emisión de pocas palabras, repetición de mensajes, etc.
- La persona puede presentar un **lenguaje muy fluido**, pero con un discurso incoherente, con reiteraciones, vacío de significado para el interlocutor, incomprensible, etc.
- La persona puede presentar un **discurso desorganizado gramaticalmente**, confuso para su receptor.

Hablando se entiende...



Cuando mis hijos me hablan, a veces no entiendo qué quieren decirme. Como no contesto se ponen nerviosos y terminan hablando entre ellos como si yo no estuviera.



Las personas mayores pueden presentar **problemas de comprensión auditiva**:

- La persona puede tener problemas para **entender enunciados** de diferente complejidad sintáctica y/o longitud.
- Puede tener problemas para **seguir el hilo de la conversación** si esta es muy prolongada, por la dificultad de comprensión, por déficit de memoria/atención, etc.
- También son más complejas de entender las palabras **abstractas**, las ironías, metáforas, chistes, refranes, etc.



*¡No sé dónde meto las cosas!
Puedo pasarme horas buscando y al final encontrarlo en el sitio más inesperado.
Lo peor es que cuando quiero preguntar a alguien si lo ha visto, no me acuerdo de cómo se llama.*

Las palabras se las lleva ...

Las personas mayores pueden presentar **problemas de memoria**. Así, puede ocurrir que la persona olvide que realizó una pregunta y se reitere en la misma una y otra vez.

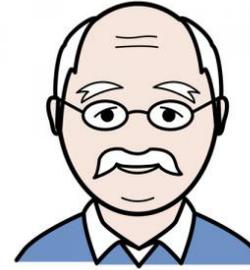
Puede olvidar dónde dejó sus objetos personales, los nombres de cosas cotidianas, cómo utilizar objetos comunes o lo que hizo el día anterior.

El pasado siempre ...

Las personas mayores suelen **recordar mejor los acontecimientos de su pasado.**

Recuerdan mejor momentos de su juventud que situaciones actuales.

Este hecho es una excelente oportunidad para conversar con la persona y aumentar su motivación hacia la comunicación.



Cuando mi nieto viene a verme, le gusta que le cuente a qué jugábamos cuando yo era niño. ¡Era tan diferente!

También pregunta siempre cómo conocí a su abuela y ¡claro!, a mí también me gusta recordarlo...

Nunca es tarde...



A mi esposa y a mí nos encanta ver la tele juntos.

Desde que uso el audífono, entiendo mucho mejor lo que me dice.

Ahora me río de las bromas y los chistes que me cuentan.

Me estaba perdiendo muchos momentos divertidos.

Las personas mayores pueden presentar **dificultades de visión y/o de audición.**

Es muy importante que la persona utilice sus gafas/audífonos, así como que conozca las posibilidades de uso de diferentes productos de apoyo que puedan compensar estas dificultades.

La amplia variedad de productos de apoyo que existe en el mercado actual para personas mayores permite, en muchas ocasiones, la realización de actividades de la vida diaria que requieren una adecuada audición/visión.

Es interesante que la persona mayor tenga la oportunidad de probar estos productos y beneficiarse de sus ventajas. Por ejemplo, amplificadores de sonido para escuchar la televisión o la radio, lupas magnificadoras para leer revistas o coser, audífonos, teléfonos de uso fácil, etc.

Quien no comprende una mirada, tampoco comprenderá una larga explicación.

(Proverbio árabe)

Las personas mayores pueden presentar dificultades en la resolución de tareas sencillas o en el razonamiento abstracto.

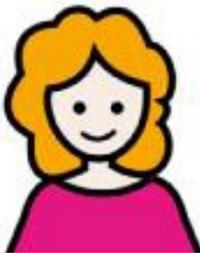
Esto puede reflejarse en su dificultad para el desarrollo de actividades de la vida diaria como comer, vestirse, ir al baño, asearse, etc.

También pueden mostrar un comportamiento inadecuado en algunas situaciones (p.e gritos, llanto, etc.).

A veces, la dificultad de lenguaje es tan importante, que la persona puede, desde no emitir palabras a verbalizar constantemente y de forma repetitiva un mismo mensaje sin objetivo comunicativo alguno.

Comprender a la persona, su situación y sus circunstancias se convierte entonces en la forma alternativa para comunicarse con ella.

Una sonrisa, un ademán de calma o un gesto amable pueden convertirse en el instrumento más valioso para que la persona "comprenda" que estamos ahí, como sus interlocutores, dispuestos a compartir un momento de conversación, aunque sea con la mirada.



Me encanta charlar con mi madre, aunque en ocasiones no sé qué quiere decirme.

Pongo toda mi atención, pero no entiendo nada.

Creo que mis nervios la aturden aún más.

Entonces, cojo su mano y sonrío.

Nuestro cariño no se expresa con palabras.

Estrategias de comunicación: aspectos implicados

Cuando aparecen dificultades para comunicarse con la persona mayor, debido a problemas cognitivos, sensoriales, del lenguaje, etc., debemos diseñar "**estrategias alternativas de comunicación**" que nos faciliten la interacción con ella.

En el diseño de estas estrategias individualizadas de apoyo a la comunicación tendremos en cuenta:

- Las **características de la persona**: salud, funciones cognitivas, lenguaje, conducta, autonomía, situación socio-familiar, etc.
- Los cambios necesarios en nuestras **habilidades lingüísticas como interlocutor** para adaptarnos a sus necesidades comunicativas.
- Los **elementos de apoyo a la comunicación**: gestos, imágenes, objetos, etc. y sus posibilidades de uso con la persona. Por principio, siempre han de ser fácilmente reconocibles para la persona, sencillos y directos.
- El "**momento conversacional**", es decir, dónde estamos charlando, cuál es el tema de conversación, quién inicia la conversación, cómo se está desarrollando, cuál era el objetivo de la misma (*p.e solicitar una tarea; preguntar sobre una preferencia entre varias alternativas; preguntar un síntoma*), cómo finaliza la conversación, cómo se encuentra en ese momento la persona, si aparecen distractores que puedan interrumpir, como por ejemplo, la televisión, la radio o conversaciones paralelas.



Cuando quiero hablar con mi padre apago la televisión. Así, él no se distrae y yo puedo escucharle mejor.

Al conversar, me tomo todo el tiempo del mundo.

Debo ser paciente para no ponerle nervioso. Además, así paso más tiempo con él.

Y él conmigo.

En este documento encontrará **recomendaciones, consejos** y ejemplos de **estrategias de apoyo** para **mejorar** la comunicación con personas mayores.

Estas estrategias conforman **su sistema alternativo a la comunicación** cuando ésta no es funcional o se encuentra comprometida.

El cuaderno está dividido en diferentes **Guías de chequeo** que ayudarán a dar forma al sistema alternativo de comunicación.

Estas Guías sirven de orientación para detectar puntos clave que puedan mejorar la comunicación con la persona mayor.

Todos somos interlocutores



Guías de chequeo

Índice

- ◆ Datos iniciales a las Guías de Chequeo
- ◆ Selección del vocabulario por lugares/situaciones
- ◆ Selección del vocabulario por personas
- ◆ Guía de selección del tipo de representación del vocabulario
- ◆ Guía del uso de las imágenes/gestos en la comunicación
- ◆ Guía de habilidades comunicativas del interlocutor
- ◆ Selección de las imágenes
- ◆ Guía de Productos de Apoyo para la actividad comunicativa
- ◆ Guía de observación del entorno comunicativo de la conversación

Resumen Guías de chequeo

- Conocer el vocabulario expresivo/compreensivo relevante de la persona
- Determinar cómo se representa dicho vocabulario (imágenes, gestos naturales, etc.) para que la persona lo comprenda mejor cuando el interlocutor hable con ella:
 - Cuando el interlocutor inicia la conversación con la persona
 - Cuando la persona inicia la conversación (con objetivo comunicativo) y su interlocutor tiene dificultades en entender qué le quiere decir
- Determinar las características de las imágenes y su colocación en un soporte.
- Determinar las características de los gestos naturales.
- Determinar la combinación más adecuada de los tipos de elementos (imágenes, gestos naturales, etc.) según el momento conversacional.
- Conocer nuestras habilidades como interlocutor y aprender a adecuarnos a la persona cuando conversamos.
- Seleccionar las imágenes concretas que usará la persona (si ese fue el tipo de elemento elegido o si se concreta su selección en un vocabulario determinado).
- Determinar la necesidad del uso de Productos de Apoyo.
- Observar los puntos clave del entorno comunicativo concreto.



Entrenar, familiarizar e implicar a la persona y a todo su entorno socio-familiar con los elementos de apoyo a la comunicación (p.e. Cuaderno de imágenes, gestos, palabras, etc.), es fundamental para sacar el máximo beneficio a la estrategia diseñada.

Para completar las Guías de chequeo

- ◆ Para **rellenar los datos** de las Guías de chequeo en el ordenador, es necesario tener **instalado ADOBE READER XI**.

Este programa es gratuito y puede descargarse desde:

<http://www.adobe.com/es/products/reader.html>

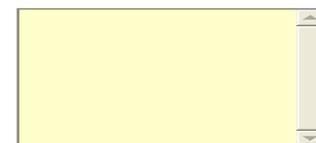


- ◆ **Para rellenar las Guías de Chequeo:**

- **Marque el cuadrado que corresponda al ítem seleccionado**



- **Utilice los espacios en blanco para completar la información sobre la situación de la persona**



Datos iniciales a las Guías de chequeo

Nombre y Apellidos:

Actual forma de comunicación. *P.e. no se comunica, únicamente señala, utiliza gestos, llora, verbaliza, etc.*

Implicación del entorno social/familiar en la comunicación
P.e. Reuniones informativas, sesiones de entrenamiento, formación, etc.

Opciones de participación de la persona. *P.e. ¿Puede participar en la selección las imágenes?*

Selección del vocabulario por lugares/situaciones

En este apartado se seleccionará el vocabulario de los **objetos/situaciones más comunes que forman parte del entorno de la persona.**

Aquellos objetos que, por su relevancia en las actividades cotidianas, pueden formar parte del repertorio expresivo y comprensivo de la persona y de sus interlocutores.

En el listado se han tenido en cuenta mayoritariamente **sustantivos**, de forma que, en el transcurso de la conversación, **los verbos puedan ser deducidos/asociados a los nombres.** Por ejemplo: Cama: dormir, descansar, tumbarse; Plato: comer; Jersey: vestirse, desvestirse, lavar, coser.

Incluye:

- Salón Comedor
- Comedor
- Baño
- Habitación
- Armario (Ropa)
- Cuarto de baño (Aseo personal)
- Sala de Terapia Ocupacional
- Gimnasio. Productos de apoyo-gimnasio
- Enfermería; Consulta médica; Gimnasio: partes del cuerpo
- Sala de enfermería: pruebas/tratamiento
- Consulta médica/enfermería: síntomas/tratamiento
- Desayuno, comida/cena
- Estancias/lugares

Selección del vocabulario por lugares/situaciones

Consideraciones a tener en cuenta

El **vocabulario** que contiene esta lista está formado por los **nombres de los objetos/situaciones** que generalmente podemos encontrar en las diferentes estancias de un Centro de Día o una Residencia.

A su vez, los nombres están asociados a acciones cotidianas que se llevan a cabo en estos centros y/o con sustantivos/adjetivos con los que están relacionados semánticamente.

Este **listado de vocabulario puede servir al interlocutor para:**

- Hacerse una idea general de los posibles mensajes que pueda emitir/comprender la persona dado un contexto concreto
- Contar con ejemplos de vocabulario para facilitar la tarea de deducir, interpretar y comprender el mensaje de la persona
- Aprender a observar la comunicación de la persona en el "aquí" y "ahora"
- Aprender de las estrategias de comunicación exitosas para mejorar la comunicación en todas las situaciones posibles

Además, es principalmente útil y eficaz cuando la persona puede reconocer/señalar imágenes o gestualizar, porque tiene conservado el concepto y significado de los objetos: p.e. "Quiere la luz encendida", pero presenta dificultades en expresar verbalmente su deseo: "Enciende la luz".

Selección del vocabulario por lugares/situaciones

Listado de palabras y ejemplos de asociación sustantivo- verbo; sustantivo; adjetivo

SALÓN COMEDOR, COMEDOR, BAÑO, HABITACIÓN

SOFA, SILLA SILLÓN: sentarse, levantarse, incómodo, cómodo, etc.

MESA: Poner encima, acercarse a la mesa, comer, colocar, merendar, cenar, etc.

VENTANA, PUERTA: abrir, cerrar, frío, calor, aire, irse, etc.

TELEVISIÓN: encender, apagar, cambiar canal, subir/bajar volumen, me gusta, no me gusta, divertido, aburrido, ver, oír,

LUZ: encender, apagar, día, noche, etc.

ARMARIO: abrir, cerrar, guardar, sacar, meter, colocar, ropa, etc.

AGUA, VASO: beber, sed, tomar las pastillas, etc.

CUCHARA, TENEDOR, CUCHILLO, PLATO: comer, hambre, comida, merienda, cena, cortar, ayudar, rebañar, etc.

SERVILLETA: limpiarse, sucio, limpio, quiero otra, etc.

LAVABO, DUCHA: agua, lavarse, sucio, limpio, caliente, frío, templado, etc.

RETRETE: pis, caca, estreñimiento, diarrea, enema, supositorio, etc.

JABÓN: lavarse las manos, limpiar, sucio, limpio, lavarse, agua, etc.

TOALLA: secarse, lavar, limpiar, sucio, etc.

CAMA: dormir, tumbarse, descansar, incómodo, no dormir, despierto, calor, frío, manta, sábana, almohada, subir/bajar la cama, caerse de la cama, colocarse, barras, timbre, mando de la cama, etc.

ARMARIO; CUARTO DE BAÑO

JERSEY, PANTALÓN, VESTIDO, FALDA, CAMISETA, ETC. (ROPA): ponerse, quitarse, incómodo, bien, mal, frío, calor, pica, me gusta, no me gusta, quiero este, no quiero este, cambiar, planchar, lavar, bonito, feo, etc.

CHAMPÚ, GEL, ESPONJA, AGUA: lavarse, ducharse, limpiarse, asearse, aclararse, caliente, fría, templada, etc.

PEINE: peinarse, guapo, cortarse el pelo, etc.

DENTADURA POSTIZA: quitar, poner, lavar, limpiar, daño, rozar, herida, dentista, pastillas para limpieza, dejar en vaso, etc.

MAQUINILLA/ESPUMA AFEITAR: afeitarse, dejar la barba, escocer, herida, etc.

DESODORANTE, COLONIA: echarse, olor, oler, sudor, sudar, bien, mal, etc.

PAÑAL: cambiar, poner, quitar, pis, caca, etc.

ORINAL, CUÑA: pis, caca, baño, etc.

Selección del vocabulario por lugares/situaciones

Listado de palabras y ejemplos de asociación sustantivo- verbo; sustantivo; adjetivo

SALA DE ENFERMERÍA

CURAR, VENDAR: partes del cuerpo, daño, dolor, ajustado, aflojar, escocer, bien, mal, crema, herida, etc.

TERMÓMETRO, FIEBRE: calor, dolor, malestar, escalofríos, temblores, mal, bien, mucho, poco, poner, quitar, sonar, etc.

MEDIR AZÚCAR/TENSIÓN: mal, bien, poco, mucho, dieta, insulina, pinchar, pastillas, receta, bolígrafo, alta, baja, etc.

ANÁLISIS DE ORINA: baño, pis, bote, bien, mal, cita, resultado, infección, etc.

SALA DE TERAPIA OCUPACIONAL

LAPICEROS, PINTURAS, CERAS, PINCELES, TÉMPERAS, CUADERNOS, FOLIOS, CARTULINAS: pintar, dibujar, colorear, marcar, rodear con un círculo, hacer una cruz, escribir, cuadro, dibujo, ficha, colores, agua, mojar, secar, etc.

LANA, HILO, CORDONES, CUERDA, TIJERAS, AGUJA DE COSER, TELAS, FIELTRO: coser, insertar, cortar, largo, corto, colores, recortar, colores etc.

PLASTILINA, ARCILLA: moldear, figura, aplastar, redondear, formar, colores, limpiar, secar, agua, etc

BORRADOR, SACAPUNTAS, PEGAMENTO: borrar, sacar, pegar, secar, echar, tapar, limpiar, etc.

CONOS, ENCAJABLES, PIEZAS, ANILLAS, CUENTAS, PUZZLES, BOTONES: insertar, colocar, tamaño, forma, meter, sacar, contar, bien, mal, ordenar, abrochar/desabrochar, etc.

INSTRUMENTOS MUSICALES, MÚSICA, CANCIONES, RADIO: bailar, cantar, canción, escuchar, gustar, tocar, soplar, escuchar, aplaudir, etc,

BALÓN: pasar, tirar, botar, coger, soltar, lanzar, jugar, redondo, colores, sujetar, etc.

CALENDARIO: día, mirar, cuándo, cita, mes, año, fecha, cumpleaños, aniversario, excursión, Navidad, Semana Santa, vacaciones, fin de semana, lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábado, domingo, etc.

JUEGOS, CARTAS, DADO: jugar, ganar, perder, tirar, turno, ficha, tablero, repartir, etc.

Selección del vocabulario por lugares/situaciones

Listado de palabras y ejemplos de asociación sustantivo- verbo; sustantivo; adjetivo

GIMNASIO

RUEDA, POLEA: subir, bajar, coger, tirar, extender, agarrar, mover, girar, descansar, cansado, no puedo, si puedo, dolor, etc.

ESPALDERA, PARALELAS: andar, agarrar, pisar, sujetar, colocar, cansado/a, doler, despacio, caer, miedo, etc.

CAMILLA, MESA DE TRABAJO: subir, bajar, tumbarse, colocarse, girarse, boca arriba, boca abajo, levantar, masaje, dolor, parte del cuerpo, ejercicios, practicar, mejorar, etc.

BALÓN, ARO, ANILLAS, etc.: pasar, tirar, botar, coger, soltar, lanzar, jugar, redondo, colores, sujetar, etc.

INFRARROJOS: calor, poner, quitar, tratamiento, parte del cuerpo, me quemó, está frío, me viene bien, me viene mal, etc.

PRODUCTOS DE APOYO

SILLA DE RUEDAS, REPOSA BRAZOS/PIES/CABEZA, COJÍN: colocar, sentar, levantar, ir, llevar, cómodo/a incómodo/a, quitar, poner, lavar, limpiar, etc.

BASTÓN, MULETA, ANDADOR: ir, usar, dolor, no puedo, sí puedo, buscar, usar, derecha, izquierda, apoyar, coger, dar, olvidar, etc.

GRÚA: usar, miedo, bien, mal, poder, no poder, sujetar, agarrar, sentarse, colocarse, cama, baño, asiento, mando, cincha, subir, bajar, etc.

CUBIERTOS ADAPTADOS: usar, coger, agarrar, colocar, poner, quitar, tenedor, cuchara, cuchillo, plato, vaso, mantel, pajita, etc.

ENFERMERÍA; CONSULTA MÉDICA; GIMNASIO

PARTES DEL CUERPO: dolor, picor, molestia, pinchazos, escozor, herida, curar, crema, daño, golpe, rotura, mal, bien, etc.

Selección del vocabulario por lugares/situaciones

Listado de palabras y ejemplos de asociación sustantivo- verbo; sustantivo; adjetivo

CONSULTA MÉDICA SÍNTOMAS

DOLOR: mucho, poco, parte del cuerpo, postura, pastillas, no poder dormir, gritar, llorar, bien, mal, etc.

ESTORNUDOS, MOCOS, TOS, FIEBRE: gripe, mal, parte del cuerpo, medicina, escalofrío, otros síntomas, bien, pañuelos, calor, tumbarse, dormir, médico, enfermera, pinchar, termómetro, temperatura, etc.

VÓMITOS, MAREO, CANSANCIO: mal, bien, dolor, estómago, dieta, termómetro, temperatura, otros síntomas, palangana, sentarse, dolor de cabeza, tumbarse, dormir, desmayo, etc.

PICOR: parte del cuerpo, rascar, escozor, herida, crema, grano, eccema, alergia, etc.

GASES: dolor, expulsar, medicina, tripa, incómodo, bien, mal, diarrea, dieta, frío, escalofríos, disculparse, etc.

ESTREÑIMIENTO, DIARREA: bien, mal, baño, pañal, orinal, papel higiénico, dieta, medicina, agua, beber, hidratarse, dolor, yogur, manzana, agua de limón, etc.

TRATAMIENTO

PASTILLAS, SOBRES, JARABE, CÁPSULAS, GOTAS, ETC.: tomar, beber, agua, zumo, por la mañana, por la tarde, por la noche, olvidar, comprar, receta, terminar de tomar, echar, ojo, oído, etc.

CREMA: echar, quitar, poner, escocer, tapar, acabar, comprar, extender, doler, parte del cuerpo, etc.

REPOSO, PASEAR: andar, sentarse, descansar, moverse, ponerse la ropa adecuada, postura adecuada, sentado, molestia, bien, mal, cansado, cama, sofá, subir los pies, etc.

INSULINA: pinchar, tripa, brazo, pierna, bolígrafo, cargar, medir, bien, mal, esperar, guardar, comprar receta, aguja, cambiar, cita, enfermera, cita médico, análisis, dieta, etc.

DESAYUNO; COMIDA/CENA

(TODOS): rico, malo, dulce, salado, (no) quiero más, (no) me gusta, me gusta, (no) tengo hambre, (no) tengo sed, partir, rebañar, mojar pan, echar pan, comer beber, pinchar, cortar, comer, beber, (no) puedo comerlo, mucho, poco, menos, más, con espesante, triturar, más espeso, trozos más pequeños, etc

Selección del vocabulario por lugares/situaciones

Listado de palabras y ejemplos de asociación sustantivo- verbo; sustantivo; adjetivo

ESTANCIAS, LUGARES

CONSULTA MÉDICA, ENFERMERÍA, SALA DE TERAPIA, GIMNASIO, DESPACHOS: TRABAJO SOCIAL, PSICOLOGÍA, DIRECCIÓN: ir, cita, entrar, salir, dónde, cuándo, persona, profesional, etc.

SALÓN, SALA COMÚN, SALA DE ESTAR, ETC.: ir, sentarse, entrar, salir, ver la televisión, oír música, actividades, compañeros, ruido, estar bien aquí, irse de aquí, dónde, etc.

HABITACIÓN, CUARTO DE BAÑO: ir, dormir, descansar, ver la tele, salir, entrar, guardar, lavarse, ir al retrete, etc.

ENTRADA/SALIDA, ASCENSOR, RECEPCIÓN: ir, volver, salir, entrar, subir, bajar, abrir la puerta, cerrar la puerta, visitas, esperar, preguntar, llamar, avisar, pulsar botón, piso de arriba, piso de abajo, etc.

PELUQUERÍA: ir, cita, peinar, cortar, lavar, poner los rulos, secar con secador, teñir, hacer la permanente, echar laca, echar espuma, bien, mal, (no) me gusta, etc.

CAFETERÍA: ir, tomar algo, pedir, pagar, invitar, sentarse, levantarse, me gusta, no me gusta, frío, caliente, etc.

JARDÍN: ir, pasear, sentarse, bien, mal, a gusto, a disgusto, frío, calor, sombra, sol, etc.

CAPILLA, IGLESIA: ir, rezar, sentarse, levantarse, santiguarse, confesarse, comulgar, cura, otra religión, etc.

La selección del vocabulario se realizará en la Guía de selección del tipo de representación del vocabulario, al tiempo que se estimará cómo será representado

Selección del vocabulario por personas

En este apartado se elaborará un listado de las personas **que forman parte del entorno social de la persona y con las que tiene mayor relación.**

El listado de palabras se ha confeccionado teniendo en cuenta los **familiares/seres queridos y los profesionales que trabajan/atienden a la persona mayor.**

Será importante tener en cuenta **todos** los entornos en los que la persona se desenvuelve la persona mayor en su vida cotidiana, así como las personas (familiares, profesionales, amigos, conocidos, etc.) que forman parte de ese entorno y que generalmente interactúan con la persona.

Es recomendable que estas personas conozcan las estrategias más efectivas para comunicarse con la persona, de forma que las interacciones realizadas sean lo más exitosas posible.

La actitud de escucha activa, la paciencia y la comprensión hacia la situación de la persona por parte de sus interlocutores es fundamental para garantizar una óptima comunicación.

La selección del vocabulario se realizará en la Guía de selección del tipo de representación del vocabulario, al tiempo que se estimara cómo será representado

Guía de selección del tipo de representación del vocabulario

En este apartado se tendrá en cuenta **tipo de elemento** en el que se representará el vocabulario seleccionado.

Recuerde que el conjunto del vocabulario no tiene porqué ser representado siempre de la misma manera

Por ejemplo, puede ocurrir que una persona comprenda mejor el concepto "comer" mediante un gesto, al tiempo que el concepto "jersey" es comprendido si se señala directamente "su jersey" y el concepto "médico" a través de una fotografía de su médico.

Se recogen en el listado **cuatro formas de representación**:

- Objeto real
- Gestos/signos naturales (Comunicación no verbal: gestos manuales, faciales, corporales, etc.)
- Fotografías
- Pictogramas/imágenes

A su vez, aparece un **listado** en el que se seleccionará el **vocabulario** adecuado al contexto en el que se desenvuelve la persona y se complementará con las palabras concretas más relacionadas con su situación individual.

Guía de selección del tipo de representación del vocabulario

Consideraciones a tener en cuenta



Objetos reales

Durante el momento conversacional y si el contexto lo permite, podemos señalar, coger, tocar, hacer que la persona coja el objeto, etc., de forma que pueda favorecerse la expresión/comprensión del mensaje.

Gestos/Signos naturales (Comunicación no verbal): manuales, faciales, corporales, etc.

Como interlocutores, podemos utilizar gestos naturales. Es importante tener en cuenta que la persona puede tener dificultad en comprender gestos simbólicos/abstractos o que no sean fácilmente asociados a su referente. **Generalmente se utilizarán gestos naturales para comunicarnos en acciones cotidianas:** comer, beber, dormir, irse, silencio, espera, calma, saludar, despedirse, afirmar, negar, etc, así como gestos de señalización hacia el objeto, lugar o persona a la que se está refiriendo el interlocutor. (*Ver Guía Características de imágenes y gestos*)

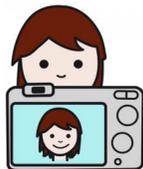


Fotografías

Si la persona no presenta dificultad en reconocer las **fotos de sus familiares**, el vocabulario de las personas se representará con sus fotografías en el tamaño adecuado. En algunos casos la fotografía podrá ser de la cara y en otros, de cuerpo entero, si con ello la comprensión mejora. Por ejemplo, la foto de su enfermera con el uniforme puede ser más comprensible que únicamente una foto de su cara. También puede ser más comprensible una foto antigua de un familiar que una reciente.

Las **fotografías de los objetos** pueden ser:

- Realizadas a los propios objetos de la persona (P.e. su peine, sus zapatos, su armario, etc.)
- Fotos generales de los objetos (por ejemplo, usando el Banco de Fotografías de ARASAAC u otros)



Pictogramas

Un pictograma es un dibujo que puede representar una realidad concreta (p.e. un objeto, animal, persona, etc.), una realidad abstracta (p.e. un sentimiento), una acción, (p.e. mirar), e incluso un elemento gramatical (p.e. adjetivos, conjunciones, artículos, preposiciones, etc.). Un pictograma puede ser un elemento complejo de entender si la persona presenta dificultades en asociación visual, comprensión simbólica, abstracción, por lo que se han de tener en cuenta todos estos aspectos. Los **pictogramas** que podemos utilizar pueden ser:

- En blanco y negro o en color
- Dibujos o imágenes típicas de un objeto. Por ejemplo, el logo típico de la farmacia o de una marca de bebida



Guía de Selección de tipo de elementos representativos del vocabulario: LUGARES/SITUACIONES (I)

Determine **CÓMO** se representaría el vocabulario seleccionado, así como el que usted enumera para complementarlo

SALÓN COMEDOR

- Sofá
- Mesa
- Puerta
- Ventana
- Luz, lámpara, interruptor
- Armario
- Silla
- Televisión

COMEDOR

- Vaso
- Plato
- Tenedor
- Cuchara
- Cuchillo
- Silla
- Mesa
- Servilleta
- Agua

BAÑO

- Lavabo
- Ducha
- Retrete
- Papel higiénico
- Toalla
- Jabón
- Agua, grifo

HABITACIÓN

- Cama
- Sillón
- Silla
- Mesilla
- Armario
- Televisión
- Luz, lámpara, interruptor
- Ventana
- Puerta

OTROS

Dependiendo del contexto, se cuenta con **OBJETOS REALES** para señalar, coger, referirse a, etc. y/o mejorar el mensaje recibido por el interlocutor **EN...**

- Salón comedor
- Comedor
- Baño
- Habitación

La persona puede usar **FOTOGRAFÍAS** para referirse al vocabulario y/o comprender la referencia al mismo por parte del interlocutor

- Fotografías de sus objetos personales
- Fotografías de objetos reales

La persona puede usar **PICTOGRAMAS** para referirse al vocabulario y/o comprender la referencia al mismo por parte del interlocutor

- Pictogramas en color
- Pictogramas en blanco y negro

Guía de Selección de tipo de elementos representativos del vocabulario: LUGARES/SITUACIONES (II)

Determine **CÓMO** se representaría el vocabulario seleccionado, así como el que usted enumera para complementarlo

ARMARIO (Ropa)

- | | | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Jersey | <input type="checkbox"/> Pantalón | <input type="checkbox"/> Falda | <input type="checkbox"/> Vestido |
| <input type="checkbox"/> Calzoncillos | <input type="checkbox"/> Camiseta | <input type="checkbox"/> Sujetador | <input type="checkbox"/> Bragas |
| <input type="checkbox"/> Medias | <input type="checkbox"/> Zapatos | <input type="checkbox"/> Calcetines | <input type="checkbox"/> Zapatillas |
| <input type="checkbox"/> Abrigo | <input type="checkbox"/> Bufanda | <input type="checkbox"/> Guantes | <input type="checkbox"/> Orinal, cuña |

CUARTO DE BAÑO (Aseo personal)

- | | | | |
|--|---|--------------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Champú | <input type="checkbox"/> Gel | <input type="checkbox"/> Esponja | <input type="checkbox"/> Agua, grifo |
| <input type="checkbox"/> Dentadura postiza, pastillas para su limpieza | | <input type="checkbox"/> Desodorante | |
| <input type="checkbox"/> Maquinilla y espuma de afeitar | | <input type="checkbox"/> Colonia | <input type="checkbox"/> Peine |
| <input type="checkbox"/> Pasta y cepillo de dientes | <input type="checkbox"/> Pañal, compresa, etc | | |

OTROS

Dependiendo del contexto, se cuenta con **OBJETOS REALES** para señalar, coger, referirse a, etc. y/o mejorar el mensaje recibido por el interlocutor **EN...**

Armario (ropa)

Cuarto de baño (aseo personal)

La persona puede usar **FOTOGRAFÍAS** para referirse al vocabulario y/o comprender la referencia al mismo por parte del interlocutor

Fotografías de sus objetos personales

Fotografías de objetos reales

La persona puede usar **PICTOGRAMAS** para referirse al vocabulario y/o comprender la referencia al mismo por parte del interlocutor

Pictogramas en color

Pictogramas en blanco y negro

Guía de Selección de tipo de elementos representativos del vocabulario: LUGARES/SITUACIONES (III)

Determine **CÓMO** se representaría el vocabulario seleccionado, así como el que usted enumera para complementarlo

SALA DE TERAPIA OCUPACIONAL

- | | | | |
|--|---|--|-------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Lapiceros, pinturas, ceras, etc | <input type="checkbox"/> Borrador, sacapuntas | <input type="checkbox"/> Pinceles, témperas, etc | <input type="checkbox"/> Pegamento |
| <input type="checkbox"/> Cuadernos, folios, cartulinas, etc. | <input type="checkbox"/> Lana, hilo, cordones, cuerda, etc. | <input type="checkbox"/> Telas, fieltro, etc. | <input type="checkbox"/> Calendario |
| <input type="checkbox"/> Tijeras, agujas de coser, etc. | <input type="checkbox"/> Conos, encajables, piezas, anillas, cuentas, puzzles, etc. | | <input type="checkbox"/> Balón |
| <input type="checkbox"/> Plastilina, arcilla, etc. | <input type="checkbox"/> Música, canciones, radio, etc. | <input type="checkbox"/> Instrumentos musicales | <input type="checkbox"/> Botones |
| <input type="checkbox"/> Juegos, cartas, dado, etc. | | | |

OTROS

Se dispone de **OBJETOS REALES** para que la persona señale, coja, nombre y/o comprenda que su interlocutor se refiere a alguno de ellos.

- Sí No A veces

La persona puede usar **FOTOGRAFÍAS/PICTOGRAMAS** para referirse a estos objetos y/o comprender la referencia a los mismos por parte del interlocutor

- Fotografías Pictogramas en color Pictogramas en blanco y negro

Guía de Selección de tipo de elementos representativos del vocabulario: LUGARES/SITUACIONES (IV)

Determine **CÓMO** se representaría el vocabulario seleccionado, así como el que usted enumera para complementarlo

GIMNASIO

- Camilla
- Paralelas
- Infrarrojo
- Rueda
- Poleas
- Espaldera
- Aros, pelotas, etc.
- Masaje
- Bicicleta

GIMNASIO / PRODUCTOS DE APOYO

- Silla de ruedas
- Reposapiés, reposabrazos, reposacabeza, etc.
- Andador
- Bastón, muletas, etc.
- Cubiertos adaptados
- Grua
- Cojín

OTROS

Se dispone de **OBJETOS REALES** para que la persona señale, coja, nombre y/o comprenda que su interlocutor se refiere a alguno de ellos.

Sí

No

A veces

La persona puede usar **FOTOGRAFÍAS/PICTOGRAMAS** para referirse a estos objetos y/o comprender la referencia a estos objetos por parte del interlocutor

Fotografías

Pictogramas en color

Pictogramas en blanco y negro

Guía de Selección de tipo de elementos representativos del vocabulario: LUGARES/SITUACIONES (V)

Determine **CÓMO** se representaría el vocabulario seleccionado, así como el que usted enumera para complementarlo

ENFERMERÍA/CONSULTA MÉDICA/GIMNASIO

- | | | | | | |
|--|-----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> Cabeza | <input type="checkbox"/> Ojos | <input type="checkbox"/> Boca | <input type="checkbox"/> Cuello | <input type="checkbox"/> Nariz | <input type="checkbox"/> Oídos, orejas |
| <input type="checkbox"/> Codo | <input type="checkbox"/> Garganta | <input type="checkbox"/> Brazo | <input type="checkbox"/> Hombro | <input type="checkbox"/> Mano | <input type="checkbox"/> Dedos de la mano |
| <input type="checkbox"/> Pecho | <input type="checkbox"/> Tripa | <input type="checkbox"/> Cadera | <input type="checkbox"/> Espalda | <input type="checkbox"/> Culo | <input type="checkbox"/> Pierna |
| <input type="checkbox"/> Muslo | <input type="checkbox"/> Rodilla | <input type="checkbox"/> Tobillo | <input type="checkbox"/> Pies | <input type="checkbox"/> Uñas | <input type="checkbox"/> Juanetes |
| <input type="checkbox"/> Dedos de los pies | | | | | |

SALA DE ENFERMERÍA

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Cura | <input type="checkbox"/> Venda |
| <input type="checkbox"/> Termómetro, fiebre, tomar la temperatura | |
| <input type="checkbox"/> Peso, pesar | <input type="checkbox"/> Análisis de orina |
| <input type="checkbox"/> Toma de tensión | <input type="checkbox"/> Control de azúcar |
| | <input type="checkbox"/> Inyección, vacuna |

OTROS

La persona puede **señalar/reconocer las partes del cuerpo** para expresar/comprender este vocabulario

- Señala en su cuerpo Señala en el cuerpo del interlocutor

La persona puede usar FOTOGRAFÍAS/PICTOGRAMAS para referirse a partes del cuerpo y/o comprender la referencia a las mismas por parte del interlocutor

- Fotografía de cuerpo entero para señalar partes
- Fotografías de partes del cuerpo de forma independiente
- Pictograma de cuerpo entero para señalar la parte
- Pictogramas de partes del cuerpo de forma independiente

Se dispone de OBJETOS REALES para que la persona señale, coja, nombre y/o comprenda si se refiere a ellos su interlocutor.

- Sí No A veces

La persona puede usar FOTOGRAFÍAS/PICTOGRAMAS para referirse a estos objetos y/o comprender la referencia a estos objetos por parte del interlocutor

- Sí No A veces

Guía de Selección de tipo de elementos representativos del vocabulario: LUGARES/SITUACIONES (VI)

Determine **CÓMO** se representaría el vocabulario seleccionado, así como el que usted enumera para complementarlo

Síntomas

- | | | | |
|------------------------------------|---|--|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Dolor | <input type="checkbox"/> Ahogo, falta de respiración | <input type="checkbox"/> Gases | <input type="checkbox"/> Vómitos |
| <input type="checkbox"/> Cansancio | <input type="checkbox"/> Fiebre, calor | <input type="checkbox"/> Estornudo, estornudar | |
| <input type="checkbox"/> Frío | <input type="checkbox"/> Problemas para tragar, atragantamiento | <input type="checkbox"/> Mocos | |
| <input type="checkbox"/> Mareo | <input type="checkbox"/> Estreñimiento | <input type="checkbox"/> Picor | <input type="checkbox"/> Diarrea |
| <input type="checkbox"/> Tos | | | |

CONSULTA MÉDICA/ENFERMERÍA

- | | |
|--|------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Pastillas, cápsulas, efervescentes. | <input type="checkbox"/> Gotas |
| <input type="checkbox"/> Jarabe | <input type="checkbox"/> Sobres |
| <input type="checkbox"/> Insulina | <input type="checkbox"/> Vitaminas |
| <input type="checkbox"/> Complemento de batidos | <input type="checkbox"/> Dieta |
| <input type="checkbox"/> Caminar, paseo | <input type="checkbox"/> Reposo |

Tratamiento

OTROS

La persona **AFIRMA/NIEGA** de forma consistente y comprende cuando se le pregunta verbalmente si padece un síntoma determinado en referencia a su salud.

- Sí No A veces

La persona puede usar **FOTOGRAFÍAS/PICTOGRAMAS** para referirse/comprender sus síntomas

- Fotografías
- Pictogramas en color Pictogramas en blanco y negro

Se dispone de **OBJETOS REALES** para que la persona señale, coja, nombre y/o comprenda si se refiere a ellos su interlocutor.

- Sí No A veces

La persona puede usar **FOTOGRAFÍAS/PICTOGRAMAS** para referirse a estos objetos y/o comprender la referencia a estos objetos por parte del interlocutor

- Fotografías Pictogramas en color
- Pictogramas en blanco y negro

Guía de Selección de tipo de elementos representativos del vocabulario: LUGARES/SITUACIONES (VII)

Determine **CÓMO** puede la persona manifestar su grado de dolor.

CONSULTA MÉDICA/ENFERMERÍA: Grado de dolor/malestar/molestias

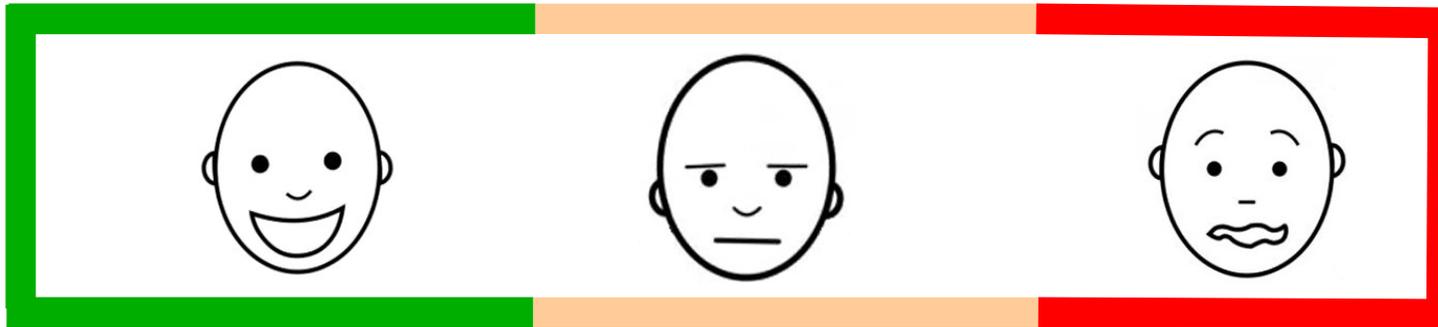
- La persona puede **manifestar su grado de dolor** (mucho, poco, algo, etc.), mediante gestos, expresiones faciales, etc., y de forma que su interlocutor no tiene dudas al respecto.

Sí

No

A veces

- La persona puede **manifestar su grado de dolor** (mucho, poco, algo, etc.), señalando imágenes/fotos: (requiere la comprensión del significado simbólico de las mismas y comprensión auditiva de la pregunta de su interlocutor)



Sí

No

A veces

- La persona puede **manifestar su grado de dolor** (mucho, poco, algo, etc.), señalando una escala de números/palabras. (Requiere comprensión del significado de palabra escrita, números, comprensión simbólica de la escala y comprensión auditiva la pregunta de su interlocutor por su interlocutor)



1

2

3

Sí

No

A veces

Guía de Selección de tipo de elementos representativos del vocabulario: LUGARES/SITUACIONES (VIII)

Determine **CÓMO** se representaría el vocabulario seleccionado, así como el que usted enumera para complementarlo

DESAYUNO

- | | | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Galletas | <input type="checkbox"/> Zumo | <input type="checkbox"/> Pan | <input type="checkbox"/> Tostada |
| <input type="checkbox"/> Infusión | <input type="checkbox"/> Yogurt | <input type="checkbox"/> Queso | <input type="checkbox"/> Azúcar |
| <input type="checkbox"/> Mantequilla | <input type="checkbox"/> Café | <input type="checkbox"/> Leche | <input type="checkbox"/> Cacao |
| <input type="checkbox"/> Mermelada | <input type="checkbox"/> Sacarina | <input type="checkbox"/> Jamón York | <input type="checkbox"/> Magdalena |

COMIDA/CENA

- | | | | | |
|---|-----------------------------------|--|---|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Sopa | <input type="checkbox"/> Ensalada | <input type="checkbox"/> Pescado | <input type="checkbox"/> Puré | <input type="checkbox"/> Tortilla |
| <input type="checkbox"/> Carne | <input type="checkbox"/> Huevo | <input type="checkbox"/> Pollo | <input type="checkbox"/> Garbanzos, lentejas, (legumbres) | |
| <input type="checkbox"/> Macarrones, arroz, (pasta) | | <input type="checkbox"/> Chorizo, salchichón, (embutido) | | |
| <input type="checkbox"/> Judías verdes, brócoli, (verduras) | | | <input type="checkbox"/> Plátano, manzana, pera (fruta) | |

OTROS

La persona **AFIRMA/NIEGA** de forma consistente y comprende cuando se le pregunta verbalmente si quiere/ no quiere alguno de estos alimentos

- Sí No A veces

La persona **SEÑALA** si quiere/no quiere alguno de estos alimentos

- Sí No A veces

La persona puede usar **FOTOGRAFÍAS/PICTOGRAMAS** para referirse/comprender el vocabulario de los alimentos

- Fotografías Pictogramas en color

- Pictogramas en blanco y negro

Guía de Selección de tipo de elementos representativos del vocabulario: LUGARES/SITUACIONES (IX)

Determine **CÓMO** se representaría el vocabulario seleccionado, así como el que usted enumera para complementarlo

ESTANCIAS/LUGARES

- | | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Consulta Médica, enfermería, etc. | <input type="checkbox"/> Despachos: director/a, psicólogo/a, trabajador/a social, etc. | <input type="checkbox"/> Capilla, iglesia |
| <input type="checkbox"/> Sala de Terapia Ocupacional | <input type="checkbox"/> Gimnasio | <input type="checkbox"/> Ascensor |
| <input type="checkbox"/> Salón, sala común, sala de estar, etc. | <input type="checkbox"/> Cafetería | <input type="checkbox"/> Jardín |
| <input type="checkbox"/> Habitación | <input type="checkbox"/> Armario de la habitación | <input type="checkbox"/> Cuarto de baño |
| | | <input type="checkbox"/> Entrada/salida |
| | | <input type="checkbox"/> Peluquería |

OTROS

La persona **CONOCE** estos lugares, sabe dónde están, sabe llegar, se orienta dentro, sabe las actividades que se realizan, etc.

- Sí No A veces

La persona puede usar **FOTOGRAFÍAS/PICTOGRAMAS** para referirse a /comprender la referencia de estos lugares

- Fotografías Pictogramas en color
- Pictogramas en blanco y negro

Sus problemas de orientación y reconocimiento en estos espacios son: (p.e. Denominación, reconocimiento, localización, orientación en el interior, uso, etc)

Guía de Selección de tipo de elementos representativos del vocabulario: PERSONAS

Determine **CÓMO** se representaría el vocabulario seleccionado, así como el que usted enumera para complementarlo

Familiares/seres queridos

- Marido
- Esposa
- Hijos/as
- Nietos/as
- Hermanos/as
- Sobrinos/as
- Amigos/as
- Pareja
- Compañeros/as

Profesionales

- Director/a
- Médico/a
- Enfermera/o
- Psicólogo/a
- Terapeuta Ocupacional
- Fisioterapeuta
- Trabajador Social
- Logopeda
- Podólogo
- Animador/a
- Auxiliar
- Peluquero/a
- Voluntario/a
- Cuidador/a
- Recepcionista

OTROS

La persona puede usar **FOTOGRAFÍAS** para referirse y/o comprender la referencia sobre las personas con las que más tiene relación

- Fotografías actuales de la cara
- Fotografías antiguas de la cara
- Fotografías actuales de cuerpo entero
- Fotografías antiguas de cuerpo entero

La persona puede referirse y/o comprender la referencia a familiares/profesionales mediante:

- Nombre propio, diminutivo, mote, etc.
- Relación profesional: "el médico"
- Relación personal: " mi hijo"

Guía del uso de las imágenes/gestos en la comunicación

- Las **imágenes** que representan el vocabulario han de tener unas características determinadas, que se adecuen a la persona y a sus necesidades.

Se tendrá en cuenta:

- . El tamaño
- . El soporte, es decir, dónde se colocarán las imágenes para que la persona pueda verlas y/o señalarlas con comodidad
- . Su uso en la conversación compartida

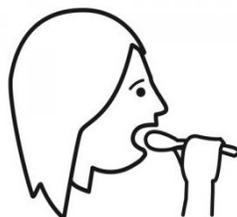
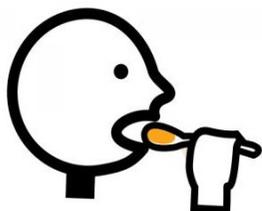
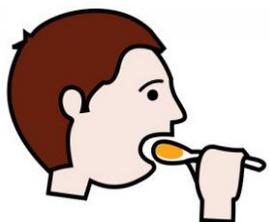
- Los **gestos** que representan el vocabulario también han de adecuarse a la comprensión de la persona, de forma que asocie claramente el gesto a su significado.

- . En ocasiones los gestos naturales son únicos y representan un mensaje completo:

Por ejemplo, realizar el gesto de “comer”, para preguntar a la persona si tiene hambre o si quiere comer.

Por ejemplo, si el interlocutor extiende los brazos hacia la persona para que esta se agarre y así ayudarla a incorporarse de la silla

- . O el interlocutor complementa los gestos faciales, corporales, mirada, sonrisa, etc., con imágenes, si esto facilita la comprensión del mensaje por parte de la persona.



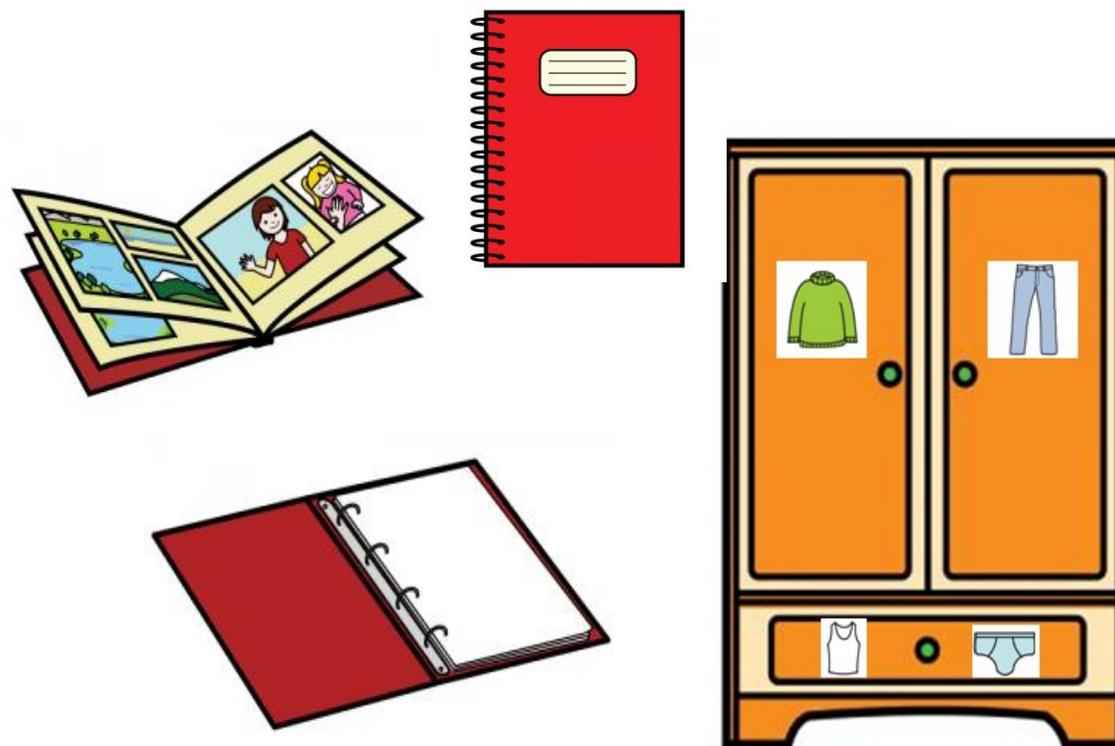
Guía del uso de las imágenes/gestos en la comunicación

IMÁGENES

Tamaño



Soporte de las imágenes



El tamaño y soporte están relacionados con el número de elementos por página que la persona puede discriminar.

Es importante que cuando se utilicen imágenes la persona pueda centrar toda su atención en una imagen concreta, y no aparezcan imágenes alrededor que puedan distraerla y confundirla.

Guía del uso de las imágenes/gestos en la comunicación

COMUNICACIÓN NO VERBAL

Los gestos han de ser **fácilmente reconocibles** para la persona.

Por ejemplo, puede recurrirse a la **representación gestual del uso del objeto** del que se trate. (hacer que nos peinamos; hacer que bebemos con un vaso; mirar señalándonos los ojos; escuchar señalándonos los oídos, etc.)



Peinarse



Mirar

Son más comprensibles los gestos **concretos y asociados al contexto inmediato**.

Además, pueden realizarse en conjunción con el uso de objetos, la palabra oral, imágenes, etc.

Por ejemplo, señalar al plato y realizar el gesto "comer", al tiempo que la cara del interlocutor expresa "pregunta"

Si la persona presenta deficiencia auditiva, es muy probable que entienda adecuadamente los gestos naturales, o puede incluso comunicarse en Lengua de Signos. Si el interlocutor no conoce el Lenguaje Signado Español, puede utilizar la comunicación no verbal acompañado de imágenes (si es posible) para facilitar la comprensión mutua.

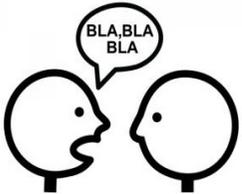
No obstante, hay que tener muy presente las características de la persona y cómo se encuentra en el momento de la conversación, puesto que es importante no abrumar con demasiada información: visual (imagen; gesto; objeto real), auditiva (palabra). El uso conjunto de todo ello debe ofrecer a la persona un mensaje claro, sencillo, organizado y concreto.

En algunos casos o momentos de la conversación, la presentación conjunta de todos los elementos (gestos, palabras, imágenes, etc.) puede ser facilitadora, y en otros resultar distractoria.

Guía del uso de las imágenes/gestos en la comunicación

Teniendo en cuenta el **VOCABULARIO** y las **CARACTERÍSTICAS DE LA PERSONA MAYOR**, determine cuál/es serían las mejores estrategias de comunicación para **dirigirse como interlocutor** a la persona y facilitarle así la comprensión del mensaje en el máximo número de ocasiones posible

Expresión oral



Expresión gestual



Imágenes, pictogramas, fotografías



RECUERDE

- La **persona mayor es el punto de partida para seleccionar la estrategia más adecuada: "aquí y ahora"**: su atención/concentración para comenzar la conversación, su situación actual de salud (p.e: si se encuentra mal, enfermo, etc.), cómo se encuentra emocionalmente (p.e. si está triste, contento/a, etc.), si tiene a su disposición los productos de apoyo que necesita si es el caso (p.e. gafas, audífono), etc.,
- El **tema de conversación** es clave para determinar **la forma en la que se representa el vocabulario** que quiere emitir el interlocutor y cuál es la más adecuada en ese momento para que la persona mayor comprenda el mensaje.

Guía de habilidades comunicativas del interlocutor



¿Cómo ser interlocutor usando un cuaderno de imágenes (pictogramas/fotografías)?

¿Cómo ser interlocutor usando gestos faciales, corporales, señalización, etc.?

En definitiva, ¿Cómo ser interlocutor ?

El interlocutor de la persona mayor con limitaciones en la comunicación es, en la mayoría de los casos, quien debe **guiar la conversación** para lograr un entendimiento entre ambos.

Es co-protagonista principal del sistema alternativo de comunicación y su conocimiento sobre **estrategias de actuación** es vital para la interacción con la persona.

La comunicación es un conjunto de aspectos que se influyen entre sí. El mensaje, la forma de transmitirlo, la atención conjunta, el entorno, etc., forman parte del "**momento conversacional**"

Algo tan sencillo como charlar con un ser querido, puede ser complejo si no entendemos lo que la persona nos dice, dudamos si nos entiende y no sabemos cómo dirigirnos a ella. Mientras la conversación transcurre, ambos interlocutores se ponen nerviosos dada esa mutua incompreensión y acaban abandonando la charla. Esto deriva en falta de iniciativa, percepción de esta situación como frustrante y evitación de cualquier intento de comunicación.

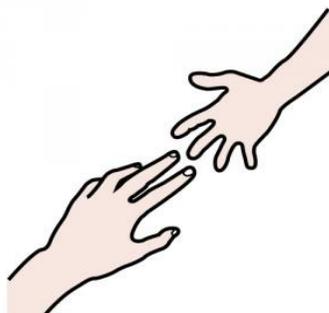
Debemos prevenir la aparición de este círculo vicioso, **ofreciendo al interlocutor de la persona mayor un conjunto de estrategias individualizadas y dirigidas a obtener el máximo en la comunicación.**

Los **objetivos** a tratar de conseguir serán:

- Minimizar el número de situaciones en las que no se logra la comunicación
- Reducir el nerviosismo, estrés y ansiedad que producen las dificultades de comunicación
- Aprender a observar la situación comunicativa como un conjunto de variables internas y externas a la persona mayor
- Maximizar el número de situaciones comunicativas compartidas
- Mejorar las oportunidades de participación y comunicación
- Comprender mejor las limitaciones de comunicación de la persona para saber cómo actuar

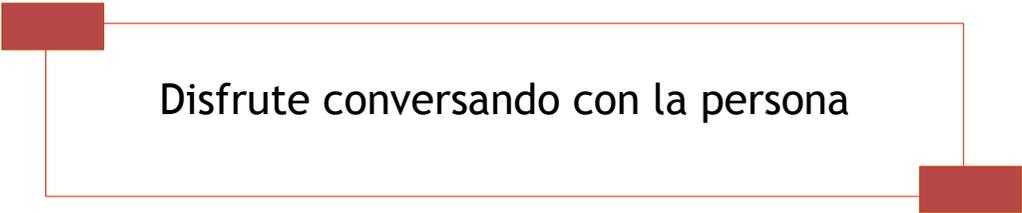
ALGUNOS CONSEJOS Y RECOMENDACIONES

- Cuando la persona se dirija a usted para decirle algo, observe a su alrededor. Quizá se refiera a algo que está pasando o que ha visto.
- Si la persona tiene un cuaderno para señalar y comunicarse, utilícelo como medio de comunicación compartida cuando la persona se dirija a usted para decirle algo.
- Acompañe el mensaje que transmite a la persona mayor con palabras concretas y enunciados sencillos, si eso ayuda a que comprenda mejor. No obstante, evite el habla infantil y sobreactuada. En ocasiones puede distraer porque la entonación resulta exagerada y fuera de lugar. Además, puede hacer sentir mal a la persona. Hable despacio y de manera clara pero sea natural.
- Si utiliza imágenes, muestre a la persona la imagen concreta, señálela. Puede verbalizar la pregunta de forma sencilla, al tiempo que su gesto facial transmite que está preguntando a la persona. Procure que la persona esté atenta a la imagen cuando la señala y de tiempo a contestar. Evite el lanzamiento continuado de preguntas.



ALGUNOS CONSEJOS Y RECOMENDACIONES (continuación)

- Algunas personas pueden presentar dificultad para percibir las imágenes dispuestas en un determinado campo visual. Asegúrese que muestra la imagen en el campo visual correcto.
- Si utiliza objetos, muéstrelos a la persona. Si es factible, que lo coja y lo examine. Verbalice la pregunta de forma sencilla y sea paciente en las respuestas.
- Acompañe sus gestos con palabras concretas y enunciados sencillos.
- Los gestos faciales son de mucho apoyo en la comunicación: una sonrisa de afirmación; un gesto de pregunta; una mirada de tranquilidad y comprensión; por tanto, en la conversación deberemos asegurarnos que en esos momentos la persona nos está mirando. Por ejemplo, si lo permite, podemos tocar con suavidad su cara para que nos mire.
- Realice los gestos de forma que sea inequívoca su asociación al mensaje está verbalizando.
- Si la persona presenta deficiencia auditiva, recuerde hablar de forma clara, permitiendo que también pueda leer sus labios, o colóquese en el lado dónde mejor pueda escuchar el mensaje oral.



Disfrute conversando con la persona

Selección de las imágenes

Es necesario seleccionar qué **imágenes concretas representarán el vocabulario** de la persona, si se opta por este elemento como apoyo en la conversación con la persona mayor.

Siempre que sea posible, es recomendable el uso de fotografías de objetos reales del entorno de la persona, ya que puede ser más fácil su reconocimiento.

Las **fotografías** han de tener unas características:

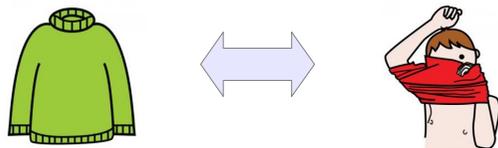
- Es conveniente que solo aparezca el objeto/persona a la que se quiere hacer referencia, para evitar distracciones.
- Si el objeto lo permite, y para la persona es más comprensible, podría representarse el objeto con su acción asociada. Por ejemplo, peinarse. No obstante, la imagen ha de ser todo lo clara y concisa posible.
- Es aconsejable que sean mate, para evitar reflejos y facilitar la percepción visual de las mismas.



Selección de las imágenes

Si se opta por el uso de **pictogramas**, se ha de tener en cuenta que han de ser lo más fieles posible a la realidad que representan.

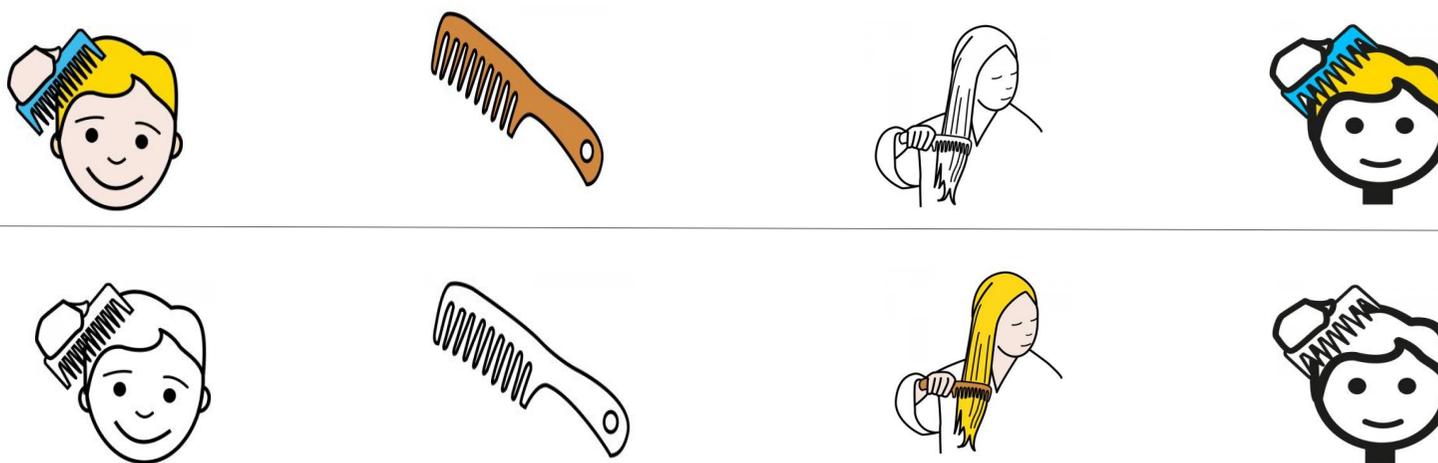
Por ejemplo, es más sencillo representar mediante un pictograma, un objeto que una acción, lo que facilita la tarea de su reconocimiento visual.



“Jersey” es más sencillo de representar visualmente que “Vestirse”

Así, hay palabras que son más fáciles de representar con un pictograma que otras, por lo que en la selección de las imágenes ha de garantizarse siempre que se comprenda su significado.

Por otro lado, y dentro del abanico de pictogramas referentes a la misma idea, se seleccionará aquel que la persona comprende mejor:



Guía de selección de las imágenes

En los siguientes enlaces, puede disponer de la descarga gratuita de pictogramas/imágenes para la comunicación:

- **Portal Aragonés de la Comunicación Aumentativa y Alternativa:** <http://www.catedu.es/arasaac/index.php>

El **portal ARASAAC** ofrece recursos gráficos y materiales para facilitar la comunicación de aquellas personas con algún tipo de dificultad en este área. Este proyecto ha sido financiado por el Departamento de Industria e Innovación del Gobierno de Aragón y forma parte del Plan de Actuaciones del **Centro Aragonés de Tecnologías para la Educación (CATEDU)**, centro dependiente del **Departamento de Educación, Universidad, Cultura y Deporte del Gobierno de Aragón**.

- **Aumentativa 2.0.-** www.aumentativa.net/

Aumentativa 2.0 es un espacio interactivo, dinámico y en constante crecimiento y evolución, que constituye una valiosa fuente de recursos materiales y didácticos para la implementación de programas para la Comunicación Aumentativa.

- **Banco de Imágenes y sonidos.** Instituto Nacional de Tecnologías Educativas y de Formación del Profesorado.

El Banco de imágenes y sonidos es una iniciativa del Ministerio de Educación, llevada a cabo a través del Instituto de Tecnologías Educativas, que tiene como objetivo fundamental poner a disposición de todo el conjunto de la comunidad educativa recursos audiovisuales que faciliten y estimulen el desarrollo de contenidos educativos.

Los recursos incluidos en el Banco de imágenes y sonidos están sujetos a una licencia Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 Unported (Reconocimiento-NoComercial-CompartirIgual)(CC BY-NC-SA 3.0), en consecuencia, las acciones, productos y utilidades derivadas de su utilización no podrán generar ningún tipo de lucro y la obra generada sólo podrá distribuirse bajo esta misma licencia. En las obras derivadas deberá, asimismo, hacerse referencia expresa a la fuente y al autor del recurso utilizado.

El disfrute de los contenidos del Banco de imágenes y sonidos supone la aceptación de estas condiciones de uso.

<http://recursostic.educacion.es/bancoimagenes/web/>

Guía de Productos de Apoyo para la actividad comunicativa

Para llevar a cabo la actividad comunicativa, la persona mayor puede necesitar del uso de uno o varios Productos de Apoyo.

Un **producto de apoyo** es cualquier producto (incluyendo dispositivos, equipo, instrumentos y software) fabricado especialmente o disponible en el mercado, utilizado por o para personas con discapacidad destinado a:

- Facilitar la participación;
- Proteger, apoyar, entrenar, medir o sustituir funciones/estructuras corporales y actividades; o
- Prevenir deficiencias, limitaciones en la actividad o restricciones en la participación.

La persona mayor puede necesitar el uso de un producto de apoyo, entre otros, para:

- **La comunicación cara a cara.** Por ejemplo, utilizando un cuaderno de comunicación
- **La visión.** Por ejemplo, gafas, lupas
- **La audición.** Por ejemplo, audífonos, auriculares de amplificación.
- **Producción vocal.** Por ejemplo, amplificadores de voz de uso personal.
- **La movilidad personal:** Por ejemplo, sillas de ruedas, bastones.



Es importante que se mantenga el buen estado del producto, así como que todas las personas que forman parte del entorno de la persona sepan y fomenten su uso.

A continuación se presenta un listado de productos que la persona mayor puede necesitar para llevar a cabo la comunicación.

Seleccione aquellos que correspondan y asegúrese que todo su entorno los conoce.

Guía de Productos de Apoyo para la actividad comunicativa

Productos de Apoyo para la comunicación y la información

Ayuda a la persona a recibir, enviar, producir y/o procesar la información de diferentes formas

Cuaderno de comunicación

Tablet para comunicación

Gafas de uso continuado

Gafas para actividades concretas: ver la tele, etc.

Lupa

Audífono

Laringófono

Amplificador de voz

Otros

Productos de Apoyo para la movilidad

Los productos de apoyo para la movilidad permiten a la persona ser más independiente en sus desplazamientos. Disponer de ellos puede facilitar que la persona pueda tener más independencia al interlocutor con quiere conversar (*siempre que sea posible dada su movilidad*)

Bastón

Muleta

Andador

Silla de ruedas manual

Silla de ruedas eléctrica

Guía de observación del entorno comunicativo de la conversación

La actividad comunicativa puede surgir en cualquier momento y estancia de un Centro de Día o una Residencia.

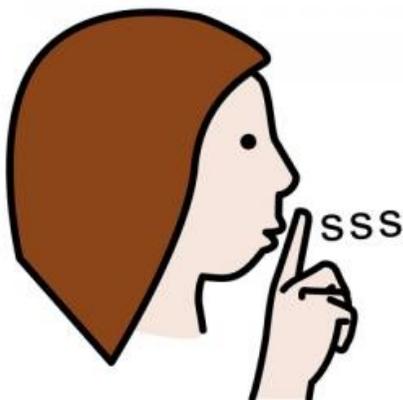
Durante las sesiones, en el comedor, en las actividades, etc., todo momento es propicio para que surja una conversación.

Todos estos momentos son oportunidades de participación para la persona mayor.
Cada persona, según sus posibilidades.

Las estrategias de comunicación que se van seleccionando a lo largo de los apartados de este documento nos permiten diseñar un sistema de comunicación dinámico e individual a cada persona, pero no hemos de perder de vista que **cada momento también es único.**

Además todo el entorno influye en la conversación. Por ejemplo, el ruido ambiental o personas circulando alrededor que puedan distraerla.

Buscar un entorno propicio para la comunicación puede garantizarnos un mayor éxito en esta actividad.



Guía de observación del entorno comunicativo de la conversación

Marque las salas que disponen de zonas más tranquilas en las que poder conversar sin distracciones o en las que podría encontrar un sitio para conversar más tranquilamente

Consulta Médica, enfermería, etc.

Sala de Terapia Ocupacional

Gimnasio

Despachos: director/a, psicólogo/a, trabajador/a social, etc.

Salón, sala común, sala de estar, etc.

Cafetería

Peluquería

Entrada/salida

Recepción

Ascensor

Jardín

Capilla, iglesia

Habitación

Por la propia naturaleza de estos lugares, suele ser habitual la presencia de ruido de fondo: música, televisión, personas conversando, etc.

En esos casos, se ha de tener presente cómo influye este ambiente a la persona: p.e. Se pone nerviosa, se distrae, no le afecta, etc., de forma que afecten lo menos posible en la persona y pueda llevarse a cabo la conversación de forma adecuada.

Datos sobre las Guías de chequeo:

Fecha primera observación de la persona:

.....

Revisiones de la observación

.....

.....

.....

Puede enviar ideas y sugerencias de mejora de este documento a:

Correo electrónico: ayudastecnicas.ceapat@imserso.es

Asunto: Guía de estrategias de apoyo a la comunicación con
personas mayores

CEPAT-IMSERSO

C/ Los Extremeños 1 (Esquina Avda. Pablo Neruda) 28018 Madrid

Teléfono: 91 703 31 00 Fax: 91 778 41 17

Correo electrónico: ceapat@imserso.es

Facebook: <http://www.facebook.com/Ceapat>

Twitter: <https://twitter.com/ceapat>

Página Web: www.ceapat.es



Centro de Referencia Estatal
de Autonomía Personal
y Ayudas Técnicas